

Donacion  
vista. b. <sup>4. escripturas</sup> <sup>dego deys</sup> Hercoad-ni355 - eneltz no ged  
toconal <sup>Duado dlat tpa o chuga</sup> <sup>Post dpa adu d' conal</sup> 1459

on cargo de un fe  
nebranca y de las cosas en la yta de santa e va  
y fenda quatro mrs  
y asimismo on cargo de  
los fenbranca q' d' d' en  
los curas y q' d' d' de  
santa e va <sup>de</sup>  
en (insario)

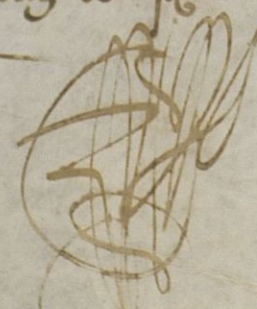
de esta tierra ana d' un de  
fuy d' monedero d' a f' d' e va  
pago la donacion ante n' d'  
tengo p' en d' d' d' d' d'  
d' de d' m' l' d' d' d' d' d' d'  
d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d'  
d' d' d' d' d' d' d' d' d' d' d'



Herexami - nisssteneer no



epan duros e dta ar dres e conid yo ayua s nche muger & fuy  
 s nche monedeo de finto q dos ay a vna q e en la muy  
 noble e muy leal abdad & de ylla en la colla gon & s nche e fua  
 e m y gndo p bueno e pla s nche p aluc dno e d m buena e  
 p uya e h bje e p p rta e a gna dable volunta q n p rta e q n f u d  
 e q n y n p rta alguna e q n o r e c o s t r e m u n y n y a d u q u n a l g u n o m e s a f e h d  
 y n d r h o p o z a r t e y n p o z e u g a n d y n d o l o y n p o l u s i d a l g u n a e r y e n d e d r e  
 e r e u f a r d a e t o d o y n d r h o e s t a n d e u m h b j e p o d e p o e a l u c d n o o r g o  
 e n o s o q d o e n p u y n e u j u s t a d o n a n d p e r f e t a e a a b a d a f e h a e n t r e b u o s  
 e n d f e u o c a b l e a g o s n e p a s e n y p e s a m a s e n l a m o z d i a e m a n a e f o r m a  
 q p u e d e e d d r h o m a s d u e d a l e d a l a o s s i d i a e o s p i t a l e o s s i d e e p o b i s  
 d l a o s s i d i a d l o s s e n o s s a n t o s s a n t a c a t h y n a e s a n t e s s o u a l d l o s r h o s  
 e o i s o s s i d e a y a d o a r g o s e f a r e e l e b j a e n l a y g h a d e s a n t a m a r i a  
 m a g d a l e n a e s a n d i r h a a b d a d e d e y l l a e t e s o s p i t a l e n l a d i r h a c o l l a  
 g o n d e s a n t a m a r i a m a g d a l e n a e n l a v a l l e d e m o n t e p o s e d o s d i e g o  
 n u s r h o d a z e l l a n e n l a y g h a e s a n t l o p e y u t e e s a n d i r h a a b d a d e p r o s t  
 d l a d i r h a o s s i d i a e a d o s a n t o p i m e n t e d e h o p o s a r h o b e n e f i c a d o e n l a  
 d i r h a d e s a n t a m a r i a d e l a v i l l a d e m e b l a e a d o s f r a n c o s e f e f e d r h o d a z e l l a  
 e n l a d i r h a c o l l a g o d e s a n t l o p e y u t e e a d o s j u a n t u r o r h o d a z e l l a e n l a  
 d i r h a d e s a n t a c a t h y n a e s a n d i r h a a b d a d e a d o s a l f o n s o s e s a n t i e n l a  
 d i r h a d i r h a d e s a n t l o p e y u t e e n n o m b r e e n b o s d l a d i r h a o s s i d i a e  
 o s p i t a l e o s s i d e e p o b i s d e l l a e q u e l d i r h o o s p i t a l e p o b i s d e l q c o n d o  
 p r e s e n t e e s e a b i d o e n d o s l o s o r g a n i z a c i o n e s e i m p i o n e s e e s t a p u l a g o n d  
 e d u n i g a g o n e q e n s a n d i r h a a b d a d e p o z u n d i r h a f e h o d e o r g a  
 d o s d o n d i e n e a s e b e r o n p e d a g o d e d u n d e f o s e l q e t o d o j u n t o e n  
 v n o e n q a y e n t o d o v a a a f r a n c a e m e d i a p o o m a s e m e n o s q d o h e  
 e t r e n g o e n t e r m i n o d e s a n d i r h a a b d a d e d e y l l a a l p a g o d e l t o r n o l b i d o  
 q e r t i e n e e u l h n d e l l a v n a p a a n d i n a s d a n t o g i a f a s t i e r o e d o r p r  
 e s e n t e d e l a m a d e i o h n a l f o n r h o b e n e f i c a d o d l a d i r h a d i r h a d e s a n t l o p e y u t e e n l a





my sepultura de yo he de ser sepultada asy en la tiple como en la ma  
 nana de fechos de esta blanda la que de la dicha ygha de Sant e steua  
 de que heue, z fagan leuar de offenda a cada una fmenbrança de cada un  
 año de pan e vino qro mte la qd dicha fmenbrança en la mana q dicha es  
 han de faser de qz e celebrad como dicho es de cada un año en todo el mes  
 de mayo en el dia q los piores e cofrades de la dicha cofradia q sepa e san te  
 legtimo yn xedimento de qz q los cofrades de la dicha cofradia q oy son  
 e sepan de aq a delante de cada un año pynua mere pa q en ppe las  
 a los dichos beneficiados de la dicha ygha de Sant e steua qd dia de qz  
 e sepan de aq a delante por q fagan z digni de cada un año pa q en ppe  
 las otia fmenbrança en q ayá veglia e dua mte de qd en cada e dia  
 de los dichos cofrades si sepa la dicha fmenbrança e por q consienta  
 qd e qz a los dichos cofrades de la dicha fmenbrança q guo dicho es  
 de yute e qna mte e al qristian por los qnadas e qn se ppe e qn e no  
 pa las dichas de fmenbrança de cada un año qro mte qz por veni  
 ta los dichos dichos beneficiados de la dicha ygha de Sant e steua los q oy son  
 z sepan de aq adelante non q sepa qz la dicha fmenbrança de cada un  
 año como dicho es por los dichos de yute e qna mte so non consintier  
 qd e qz a los dichos cofrades de la dicha cofradia la ot dicha fmen  
 brança de cada un año qguo dicho es q los dichos piores e cofrades  
 fagan los dichos de fmenbrança de cada un año en la ygha e mones  
 te q ellos qd e qz por hie to yere e non sean obligados a los qd e pagad  
 los dichos de yute z qna mte por la dicha fmenbrança qn asy qn sino  
 de n e pague los dichos qro mte al dicho qristian de qz e qd cond qd  
 e los dichos cofrades non faser qn paze todo lo qro dicho como  
 dicho es q sepa e el dicho legtimo yn xedimento e por e qd e qd  
 mo qd e la dicha cofradia e cofrades qlla ayán qz dudo qz e qn  
 la fecha el dicho oficio e qna e qna de cada un año de qd e qna la dicha  
 de qn de dicho año la obta e fechos de la dicha ygha de Sant

e deua con cargo q faga el dicho año el mayor domo de la dicha obra e fecho  
en dha dicha ygrua de qnre eduevan las dichas dos e miembros de dho  
dicho es de estos dichos dos xedagos de ohua e de qnre qnra vos de en la  
dicha donagdo pumo xz feta como dicho es para la dicha cofradia e ospital  
tal e jobs e en la mejor mana e via e forma q puedo e deo e de dho  
mas deue valer con el dicho cargo pa q la dicha cofradia e ospital e  
jobs de lo qnra segund dicho es e por q segund dho toda donagdo q es  
fecho e e fecho allende e en mayor obntia e q qnros qnros de opo  
ento de mas non vale e no es lo fue e yn gnuada con el donagdo  
ante jus con xrente e non bnda en el contio e por q yn yn yn yn yn  
voluntad e rezynada es q esta dicha donagdo e to do lo q en ella  
es e esta con qnre de valar e ra firme e aya e faga e xz manes e  
sempre vale de pa por ende de la dicha agna qnre e qnre e  
libre e p pta e agra dable voluntad e un qnre e qnre e qnre e la dicha  
ley e el benefico della e el dho q por do e qnre e qnre e me pue de  
poda qnre e e a p puechar e ayudar en glax mana q me no valan  
en dha qnre e yo amayor abundam he ad por qnre e qnre e p p bha  
da e qnre e qnre e p p bha en dha qnre e por ella esta dicha donagdo  
e de dicho ohua e de qnre e qnre e qnre e qnre e qnre e qnre e  
tal e jobs e a vos los dichos p p de e qnre e en qnre e qnre e  
como dicho es buena e e m conplida m e como e por yn la dicha  
agna qnre e con vos los dichos p p de e qnre e en el dicho no bre  
que e yn gnuada e p p bha ante jus con xrente e x dho e  
qro e abtopdad e qnre e qnre e qnre e qnre e qnre e qnre e  
abundam e qnre e con qnre e de la dicha cofradia e ospital e  
jobs e de dho e de qnre e qnre e qnre e qnre e qnre e qnre e  
agna qnre e en la mejor mana via e forma e puedo e de dho  
deuo e mas deue valer qnre e de qnre e qnre e qnre e qnre e qnre e  
e qnre e qnre e qnre e qnre e qnre e qnre e qnre e qnre e qnre e



a ella su herencia (z abtopdad) z de qto la oya por yu syuuada z p ubhar dila  
pa fagrd mas firme e sta ditha donago e todo lo euella contemdo q pa mas  
valy dano q ya por q en todo q de z oya efeno z p r maneser pa q en pte bien  
a q como q por m autel fue de yu syuuada la q ditha es z donago q vos  
so fago de q ago por eston z de eston q por agora do la pte sento z heya  
pp q randa z yu syuuada autel ditho alld q uos ante gen fue pte  
q randa z mo q randa q de mas o rgo of q r como so e me plase e q r p  
q q uas veces el ditho o huar e fo sal e q r q ala ditha o r randa z a vos  
los dithos p r ste z o r randa en q nonbre do eu donago como dithos mas  
vale z r randa de los dithos q mentos q r los de o r randa q uas veces  
los vale q r randa donago z donagours fago e o r randa ala ditha o r  
randa z o r randa z a vos en q nonbre de todo ello z q r randa n  
por m ala ditha o r randa z a vos en su nonbre q r randa z o r randa  
bien asy z tan o r randa merte z en tal mana q r randa q r randa  
donagours vos fago q uas veces el ditho o huar e q r z fo sal valen  
los dithos q r randa q r los z como q r fue de muchos de q r randa  
donagours q r vos o r randa q r randa z a vos z en q r randa de parti do  
z arda una ditha en el ditho numero de los dithos q r randa q r randa  
en tal mana q r la una donago z q r randa q r randa q r randa ala o r randa  
q r randa ala o r randa q r randa la ditha q r randa q r randa q r randa al ditho  
q r randa en tal mana q r la ditha donago z donagours q r randa q r randa  
le de pte pa q r randa q r randa q r randa q r randa q r randa q r randa  
e dithos q r randa q r randa de lo q r randa q r randa q r randa q r randa  
en q r randa q r randa q r randa q r randa q r randa q r randa q r randa  
de en q r randa q r randa q r randa q r randa q r randa q r randa q r randa  
e por m r randa q r randa q r randa q r randa q r randa q r randa q r randa  
e par randa q r randa q r randa q r randa q r randa q r randa q r randa  
le de pte en todo q r randa q r randa q r randa q r randa q r randa q r randa  
de ditho o huar e q r randa ala ditha o r randa e o r randa e a vos los  
dithos p r ste e o r randa en q r randa fago e o r randa como q r randa e q r randa

*[Large decorative flourish and signature]*

e da a dize (cada cosa e por dello) e de vos fueno un despo de un  
fueno un despo esta dicha donago q le fago vos fago como dicho es  
un yte un duc con ella un con por della un de lo en su a dize un contra  
algun cosa un por dello do un or por un en un so un fuer de en algud god  
un por alguna manna un de con un Cabsi q dize q sea o sea puda en un  
estruer o de fumentos o ab de ellos o de fize o faga un por manna  
un por expesa o esca o general fueno un q de faga un por or el  
dize manna o absa q de oy en adelante a nescun o veuga un vos la fueno un  
gela fueno un or por q de la dicha agna dize o me he de por o or  
por un o por ellos digno alegue o p fueno o de nescun o gelle q los asu  
de o pios de la dicha cofradia e pios del dicho ospital e vos en e nombre  
me fuer de o fuer p nescun o de faga de q me non digno de  
un gta de fueno un dicha donago q les fize e fago como dicho es o q me  
en de o asu de en este vos o ellos o me de pios o fuer de o q trate de o p  
asu de vos o los dichos cofrades con me en un dize e p un a una  
o el dize o de dize e aqllas o de p asu de p nescun un dize q de  
pone e dize por o las donagons puda e de dize de no ardas e de  
dize por aqllas o de fueno un dize q de non en los ley e fuer de dize  
q fublan q en de o los dize o de p mente fueno un de a de p  
o me p de q adn q los dichos cofrades e pios e vos los o de  
me fuer de o dize o de p nescun o faga de o digno de o p de  
vos o ellos con un en publico o en fueno un al q de o de p un da  
en un un da un q un por en de no e fueno un puda fueno  
esta dicha donago q vos fago o de como dicho es un or de vos la  
puda un gta puda fueno un fueno un dize q de fueno un la  
fueno un da o p un un de e de p p fueno un manna o dize o  
alegue o p fueno q en los dize de un un da o de p un da en un nescun  
de p un de p un de dize e de un de el dicho o un de p un de  
q ala dicha cofradia e pios e ospital e ados en e nombre de  
donagons como dicho es o de al q de un un p un un de manna

J













afirmada e confirmada e oспital. e por ser en su nombre por vos por ella  
fuerdes e desobediencia por esta dcha dcha pena pagada e no  
pagada q en toda guisa e en toda manera en todo lo q d d d d d d d d d d  
e fms firme e por manuscrito e estable e vale de p. en todo e por todo  
agora e en sempiternas e en dcha donacion e todo lo en q no  
de d  
e en ella se d  
ynone la p d  
lo q d  
d  
la p d  
e ayuda de d  
firme e d  
e ayuda de d  
Justicia e d  
d  
obliga de d  
d  
e forma de los p d  
d  
todo d  
la dcha pena e en ella se d  
e d  
e d  
e cada vna d  
e por d  
e d

*[Decorative flourish]*

*[Large decorative signature]*

*[Decorative flourish]*





... mandado q por un et orden p dadas donadas de sus en ...  
... whene e de po e me pla de e consiento e asy po e ...  
... por uno de do dono las dhas ...  
... confidia e ...  
... en dlos dhas ...  
... con de un ...  
... e consiento e ...  
... ala dhas ...  
... xena ...  
... bienes muebles ...  
... el vchano e ...  
... dhas ...  
... de ...  
... de ...  
... firme e ...  
... manna e dha ...  
... los ois ...  
... dhas ...  
... de sus ...  
... dha dha ...  
... en ...  
... mos en nos ...

Handwritten signature and decorative flourishes at the bottom of the page.





uicis q̄tro dias del mes de enero año del nasc̄o de n̄ro s̄o de saluador ih̄u xp̄o  
de mille q̄tro cientos e quinientos y uenete años en esta d̄ca sob̄e d̄cho año  
de m̄yos e quando aūt̄ vn x̄da q̄ de oquade f̄o el to do junto en d̄no en  
ay vna apunçã e media p̄o mas e menos q̄ es en ceruquo de d̄n d̄ha  
ab̄as de sevilla al pago del toconal v̄to q̄ d̄s e de uenete en h̄n de d̄ha  
vna p̄r condonã de año q̄ra f̄o p̄e de or̄ p̄r a q̄ra Calma de ioh̄n alfon  
d̄ho benefiçã de la d̄ha de s̄nt e steua de la or̄ p̄r a oquade v̄na  
de ioh̄n de meç̄ e d̄ho or̄ p̄r oquade d̄ha cofradia de s̄nt e doule e  
s̄nt catarina de quando e p̄ente ay na s̄nt̄o m̄yos e q̄y cambe  
monedro e d̄ros ay a uenete de sevilla ala colla con de s̄nt e steua  
de or̄ e e quando e p̄ente juã çome d̄ho arzellan de la ygh̄a de s̄nt  
cath̄na de s̄nt d̄ha ab̄as de sevilla e p̄o d̄ha d̄ha cofradia de s̄nt  
e doule e s̄nt catarina de los d̄hos e or̄ e f̄o ay a v̄na con e  
f̄o e e d̄ha en la d̄ha de s̄nt mapa madalena de s̄nt ab̄as e es el  
e ospital en la d̄ha colla con de s̄nt mapa madalena en la Calle  
de montepos por s̄e en nombre e en los de la d̄ha cofradia e oq̄m  
e oq̄m e p̄o de la d̄ha cofradia e en d̄ha d̄ha de m̄yos e  
de p̄r de sevilla e los or̄ e r̄mos de sevilla e a ello f̄o p̄ente  
luego el d̄ho ioh̄n çome por s̄e en el d̄ho nombre d̄ho ala d̄ha  
ay na s̄nt̄o e bien sabia e s̄e en como ella a d̄ha d̄ho en d̄ha  
con ala d̄ha cofradia e oq̄m e ospital e p̄o de la d̄ha cofradia  
el d̄ho x̄da de oquade f̄o el or̄ p̄r a q̄ra Calma e d̄yos  
en s̄e e s̄nt̄o s̄nt̄o nonbrado e q̄ra e f̄o / por çerços çerços  
q̄ a ello le mo yep̄o e çerços ayos e ofiços d̄yos e le han de f̄o  
e çerços condonã segun e or̄ e d̄ho or̄ e s̄nt̄o m̄yos e mas  
comph̄da m̄de e çerços de s̄e uenete en vna e publica e donaçã  
e sob̄e ello pa ço ante m̄ el d̄ho ioh̄n çome q̄ publica de sevilla  
e ante los or̄ e r̄mos de sevilla e a ello con e çerços en treynta  
dias del mes de d̄yembre e pa ço de s̄e año ala fecha de s̄nt̄o  
de s̄nt̄o m̄yos por la d̄ha e publica e donaçã d̄ho çerços



